



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/23106  
2 de octubre de 1991  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA MISIÓN DE OBSERVACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAQ Y KUWAIT

(Correspondiente al período comprendido entre el 9 de abril  
y el 2 de octubre de 1991)

#### Introducción

1. De conformidad con el párrafo 5 de su resolución 687 (1991), de 3 de abril de 1991, el Consejo de Seguridad estableció una zona desmilitarizada a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait y decidió establecer una unidad de observación encargada de las siguientes labores: vigilar la vía fluvial de Khawr 'Abd Allah y la zona desmilitarizada; impedir las violaciones de la frontera con su presencia y con la supervisión de la zona desmilitarizada, y observar todo acto hostil, o que pudiera ser hostil, emprendido desde el territorio de un Estado contra el otro. En su resolución 689 (1991), de 9 de abril de 1991, el Consejo de Seguridad aprobó mi informe sobre la aplicación de las disposiciones anteriores (S/22454 y Add.1 a 3); tomó nota de que en el párrafo 5 de la resolución 687 (1991) se había adoptado la decisión de establecer una unidad de observación y que ésta sólo podía cesar en sus funciones por decisión del Consejo, y decidió examinar cada seis meses la cuestión de la cesación o la continuación de las funciones y las modalidades de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM).

2. El presente informe tiene por fin proporcionar al Consejo de Seguridad, antes de su examen, una visión general de los primeros seis meses de actividad de la UNIKOM. Se actualizan asimismo mediante él mis informes de 9 de mayo (S/22580), 12 de junio (S/22692) y 3 de septiembre de 1991 (S/23000), que abarcan con cierto detalle la mayor parte del período correspondiente al informe.

#### Establecimiento de la UNIKOM sobre el terreno

3. El establecimiento de la UNIKOM sobre el terreno se inició el 13 de abril con la llegada del Jefe de Observadores Militares, General de División Günther G. Greindl, y su grupo de avanzada a la zona de la Misión. El grupo estaba integrado por observadores militares destacados temporalmente del Organismo de

las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT), así como por personal civil. En las tres semanas siguientes, la UNIKOM realizó un reconocimiento completo de la zona que se le había asignado, elaboró un plan sobre las posiciones que ocuparía, organizó su transporte, estableció una red de comunicaciones, estableció sus líneas de suministro y ofreció capacitación y orientación al personal que llegaba a la Misión. El 6 de mayo terminó el despliegue de las fuerzas de la UNIKOM. Posteriormente, la UNIKOM supervisó la retirada de las fuerzas armadas que todavía ocupaban las zonas que se les había asignado. A las 20.00 horas, hora media de Greenwich, del 9 de mayo de 1991 se estableció la zona desmilitarizada creada por el Consejo de Seguridad.

### Organización

4. A principios de octubre de 1991, la UNIKOM estaba integrada por el siguiente personal:

#### Observadores militares

|                           |    |                        |              |
|---------------------------|----|------------------------|--------------|
| Argentina                 | 7  | Malasia                | 8            |
| Austria                   | 7  | Nigeria                | 7            |
| Bangladesh                | 7  | Noruega                | 8            |
| Canadá                    | 1  | Pakistán               | 9            |
| China                     | 20 | Polonia                | 7            |
| Dinamarca                 | 7  | Reino Unido de Gran    |              |
| Estados Unidos de América | 19 | Bretaña e Irlanda      |              |
| Fiji                      | 8  | del Norte              | 16           |
| Finlandia                 | 7  | Rumania                | 7            |
| Francia                   | 20 | Senegal                | 7            |
| Ghana                     | 8  | Singapur               | 7            |
| Grecia                    | 7  | Suecia                 | 8            |
| Hungría                   | 7  | Tailandia              | 7            |
| India                     | 8  | Turquía                | 7            |
| Indonesia                 | 7  | Uruguay                | 8            |
| Irlanda                   | 8  | Unión de Repúblicas    |              |
| Italia                    | 6  | Socialistas Soviéticas | 20           |
| Kenya                     | 8  | Venezuela              | 7            |
|                           |    |                        | <u>Total</u> |
|                           |    |                        | <u>295</u>   |

#### Apoyo administrativo y logístico

|   |            |
|---|------------|
| Ingenieros (Canadá)                       | 292        |
| Logística (Suecia)                        | 30         |
| Control de movimientos/servicios postales |            |
| (Dinamarca)                               | 19         |
| Helicópteros (Chile)                      | 50         |
| Apoyo médico (Noruega)                    | 50         |
|   |            |
| Total                                     | <u>441</u> |

La UNIKOM incluye también 177 funcionarios civiles, de los cuales 106 son funcionarios de las Naciones Unidas y 71 han sido contratados localmente. La operación de dos aviones de alas fijas, contribución del Gobierno de Suiza, está a cargo de personal civil. Además, la UNIKOM utiliza aviones contratados especialmente para el traslado de tropas y equipo y para las comunicaciones entre Bagdad y Kuwait. Al comienzo de la Misión, el Gobierno de Suecia proporcionó transporte aéreo gratuito.

5. En el plan de la UNIKOM, que se preparó en los primeros días de abril, se tuvieron en cuenta las incertidumbres existentes en ese momento y los riesgos que podrían plantearse. Por esa razón, se asignaron temporalmente a la UNIKOM tres compañías de infantería (Fiji, Ghana y Nepal) de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) y dos compañías de infantería (Austria y Dinamarca) de la Fuerza de las Naciones Unidas de Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) con el fin de garantizar la seguridad. Afortunadamente, los posibles riesgos previstos a principios de abril no se concretaron y, a finales de junio, las compañías de infantería, al igual que una compañía de logística (Suecia) que también había sido destacada temporalmente de la FPNUL, regresaron a sus misiones originales.

6. Resultó inicialmente difícil prestar apoyo logístico a la Misión, debido a que la guerra había destruido o dañado gravemente la infraestructura de la zona. En consecuencia, la UNIKOM se vio forzada a depender del apoyo sustancial prestado por el ejército de los Estados Unidos de América y por las fuerzas de otros Estados Miembros que colaboran con Kuwait. Los Gobiernos del Iraq y de Kuwait también prestaron apoyo a la UNIKOM. La situación ha mejorado desde entonces, y la UNIKOM cuenta ahora con todo el equipo de transporte y comunicaciones que necesita, gran parte del cual proviene del Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para el Iraq y el Irán (UNIMOG). Durante la mayor parte del período que se examina, y en particular durante el verano, las condiciones en la zona desmilitarizada fueron muy austeras y difíciles; el personal militar utilizó como alojamiento tiendas de campaña. El suministro en septiembre de remolques prefabricados con aire acondicionado ha mejorado considerablemente las condiciones. La Misión se inició desde Kuwait y recibe los suministros a través de ese país, que tiene el aeropuerto internacional más cercano a la zona desmilitarizada.

7. Desde el inicio de la Misión, la gran cantidad de minas y municiones sin explotar que quedaron después de la guerra constituyó un peligro. Los ingenieros de la UNIKOM limpiaron unos 1.100 kilómetros de caminos para las patrullas, así como los sitios para los puestos de observación, los campamentos y las pistas para helicópteros, y retiraron unas 7.000 minas y municiones sin explotar. Los ingenieros realizaron también obras de construcción en las diversas instalaciones de los campamentos y en el futuro cuartel general en Umm Qasr. Será necesario realizar en forma continuada trabajos de retirada de municiones y de mantenimiento de los caminos para las patrullas y de las instalaciones en la zona desmilitarizada. Asimismo, la Comisión encargada de demarcar la frontera entre el Iraq y Kuwait, establecida en virtud del párrafo 3 de la resolución 687 (1991), necesitará considerable apoyo de ingeniería. La prestación de ese apoyo ya se inició con la limpieza del terreno y la colocación de los mojones topográficos preliminares. Hasta el momento se han colocado 121 de los 165 mojones previstos.

8. Como informé al Consejo de Seguridad en mi carta de 6 de agosto de 1991 (S/22916), están haciéndose algunos ajustes en los elementos de apoyo logístico. Por las razones antes mencionadas, la UNIKOM retendrá a 85 ingenieros, pero esa cifra se reducirá posteriormente, después de que concluyan los trabajos en apoyo de la Comisión encargada de demarcar la frontera (véase el documento S/22196). Se retirará asimismo, la unidad logística de Suecia, asignada solamente por seis meses. Las labores de esta unidad y las funciones del personal de control de movimientos se consolidarán en una unidad de 45 hombres de todos los rangos, que será proporcionada por Dinamarca. Finalmente, la unidad médica se reducirá de 50 a 20 hombres. Esos ajustes se llevarán a cabo en las próximas semanas.

9. Con el consentimiento del Consejo de Seguridad, he postergado la reducción del número de observadores militares que había propuesto (S/22977 y S/22978). Seguiré examinando esta cuestión para volverla a presentar al Consejo en el momento oportuno.

10. El cuartel general de la UNIKOM se encontraba inicialmente en el anexo de un hotel puesto a disposición de la Misión por el Gobierno de Kuwait, al sur de la ciudad de Kuwait. En junio, el cuartel general se trasladó provisionalmente a la base logística de Doha. Continúan los trabajos para hacer habitable el futuro cuartel general de Umm Qasr.

11. El General de División Greindl y sus oficiales de nivel superior han mantenido contactos estrechos y celebrado reuniones periódicas con las autoridades en Bagdad y en la ciudad de Kuwait. Además, el personal de enlace de la UNIKOM está diariamente en contacto con sus contrapartes iraquíes y kuwaitíes. La UNIKOM mantiene oficinas de enlace en Bagdad y en la ciudad de Kuwait. También mantiene un enlace local con las autoridades iraquíes por intermedio de una oficina de enlace iraquí en Umm Qasr.

#### Zona desmilitarizada

12. La zona desmilitarizada mide unos 200 kilómetros de largo, a los cuales se debe añadir la vía fluvial Khawr 'Abd Allah, de unos 40 kilómetros de largo. La zona desmilitarizada es en su mayor parte árida y está casi deshabitada, a excepción de las ciudades de Umm Qasr y Safwan. Tanto Safwan como Umm Qasr tienen campos de aterrizaje y en Umm Qasr existe un puerto. Varias carreteras atraviesan la zona desmilitarizada, en su mayoría por la parte oriental, pero el terreno permite recorrer la zona con facilidad, y existen numerosos caminos, especialmente en los sectores central y meridional. El terreno es muy uniforme y es muy fácil confundir seriamente la ubicación de los lugares. También es muy fácil confundir la ubicación de la frontera, que todavía no ha sido demarcada.

13. Cuando la UNIKOM llegó a la zona, había un gran número de personas desplazadas en la región de Safwan. La mayoría de esas personas fueron trasladadas a otros lugares antes de que se estableciera la zona desmilitarizada y sólo quedan unas pocas personas en el campamento de Abdali, situado en territorio kuwaití al sur de Safwan.

#### Posiciones y conceptos de la operación

14. Para los fines de las operaciones, la UNIKOM ha dividido la zona desmilitarizada en tres sectores. En cada sector hay un cuartel general y seis puestos de observación que sirven de base a las patrullas. La UNIKOM tiene plena libertad de circulación en toda la zona desmilitarizada. En el mapa adjunto se indican las posiciones de la UNIKOM.

15. En el concepto de las operaciones de la UNIKOM, que se ha refinado más en los últimos meses, se presta atención especial a las patrullas móviles a fin de poder observar la totalidad de la zona desmilitarizada. Los puestos de observación fijos sirven de base desde donde salen los observadores militares a patrullar los sectores que se les ha asignado y a visitar los puntos de observación provisionales establecidos en zonas de actividad intensa o donde hay carreteras y caminos que entran en la zona desmilitarizada. Además de las patrullas, todas las demás operaciones móviles, tales como las de suministro, sirven también para efectuar observaciones; se envían frecuentemente equipos de investigación. La observación sobre el terreno se complementa con patrullas aéreas en que se utilizan helicópteros y los dos aviones de alas fijas. Una vez más, todos los vuelos sirven también para realizar observaciones.

#### Violaciones y denuncias

16. Desde el 9 de mayo, fecha en que se estableció la zona desmilitarizada, la UNIKOM ha observado tres tipos de violaciones: incursiones menores realizadas a la zona por pequeños grupos de soldados, y a menudo por solamente uno o dos; sobrevuelos de aviones militares, y la portación de armas no portátiles por la policía. En el mes inmediatamente posterior al establecimiento de la zona desmilitarizada se produjo el mayor número de incursiones a la zona, a saber, 65. Posteriormente, la UNIKOM colocó señales en las principales carreteras y caminos para indicar la entrada a la zona desmilitarizada, el número de incursiones terrestres disminuyó marcadamente. Los aviones que sobrevolaban la zona eran del tipo utilizado por las fuerzas de los Estados Miembros que colaboraron con Kuwait y, también, desde principios de septiembre, del tipo utilizado por Kuwait.

17. A fin de reducir el riesgo de incidentes, y tal como se previó desde el principio (S/22454, párr. 6), la UNIKOM obtuvo el compromiso de los Gobiernos del Iraq y de Kuwait de que sus fuerzas de policía en la zona desmilitarizada sólo usarían armas portátiles. Ambas partes han expresado reservas respecto de esa limitación, señalando que los contrabandistas y otros elementos que debe enfrentar la policía están generalmente armados con fusiles y metralletas. La UNIKOM ha observado algunas violaciones cometidas por ambas partes, incluidos casos en que los policías han ocultado fusiles en sus puestos y sus vehículos.

18. En el siguiente cuadro se presenta un resumen de las violaciones observadas por la UNIKOM:

|                                    | <u>Iraq</u>   |             |                       |              | <u>Kuwait/fuerzas aliadas</u> |             |                       |              |
|------------------------------------|---------------|-------------|-----------------------|--------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|--------------|
|                                    | <u>Tierra</u> | <u>Aire</u> | <u>Poli-<br/>cías</u> | <u>Total</u> | <u>Tierra</u>                 | <u>Aire</u> | <u>Poli-<br/>cías</u> | <u>Total</u> |
|                                    |               |             | <u>armados</u>        |              |                               |             | <u>armados</u>        |              |
| 10 de Mayo a<br>9 de junio         | 8             | -           | -                     | 8            | 57                            | 29          | -                     | 86           |
| 10 de Junio a<br>9 de julio        | 4             | -           | -                     | 4            | 29                            | 28          | -                     | 57           |
| 10 de Julio a<br>9 de agosto       | 1             | -           | 6                     | 7            | 9                             | 9           | 6                     | 24           |
| 10 de Agosto a<br>9 de septiembre  | 5             | -           | 4                     | 9            | 13                            | 13          | 1                     | 27           |
| 10 de Septiembre a<br>2 de octubre | <u>-</u>      | <u>-</u>    | <u>1</u>              | <u>1</u>     | <u>6</u>                      | <u>7</u>    | <u>3</u>              | <u>16</u>    |
| Total                              | <u>18</u>     | <u>-</u>    | <u>11</u>             | <u>29</u>    | <u>114</u>                    | <u>86</u>   | <u>10</u>             | <u>210</u>   |

Todas las violaciones fueron denunciadas por escrito a la parte interesada, a fin de evitar su repetición.

19. En el período que se examina, la UNIKOM recibió 28 denuncias por escrito del Iraq y 10 de Kuwait. Tras la investigación de esas denuncias, la UNIKOM pudo determinar los hechos en 13 casos sobre la base de sus propias observaciones. Los resultados de las investigaciones fueron comunicados a la parte interesada.

#### Otras cuestiones

20. Uno de los objetivos de la UNIKOM es prevenir las violaciones de la frontera entre el Iraq y Kuwait mediante su presencia y la vigilancia de la zona desmilitarizada. En tanto se lleve a cabo la demarcación de la frontera, la UNIKOM no ha tomado ninguna posición con respecto a su ubicación precisa. La UNIKOM utiliza un mapa británico, que se ha suministrado a ambas partes como referencia. Estas han convenido en trabajar con él como arreglo práctico a fin de facilitar la tarea de la UNIKOM y sin perjuicio de sus posiciones con respecto a la frontera.

21. A fin de evitar roces e incidentes, la UNIKOM ha establecido el principio de que las autoridades iraquíes y kuwaitíes, incluida la policía, deben mantenerse a una distancia razonable de 1.000 metros de la línea de la frontera indicada en los mapas de la UNIKOM. El objetivo de esto no es crear una tierra de nadie. Las autoridades conservan el derecho de llevar a cabo sus funciones en la totalidad de sus partes respectivas de la zona desmilitarizada, pero se espera que consulten por adelantado con la UNIKOM si

esas funciones exigen que se acerquen a menos de 1.000 metros de la línea de la frontera indicada en el mapa de la UNIKOM. Esas consultas permiten a la UNIKOM adoptar medidas para evitar incidentes.

22. Se han planteado dos problemas principales a este respecto. En primer lugar, la retirada del almacén de Umm Qasr de 11 misiles "HY - 2G", y posteriormente de cuatro misiles del mismo tipo. Informé al Consejo de Seguridad de esta cuestión el 5 de julio. La UNIKOM planteó la cuestión a las autoridades iraquíes, que desde entonces han devuelto cuatro de los misiles al almacén de Umm Qasr, pero no los otros 11.

23. En segundo lugar, el Iraq ha establecido cuatro centros de policía de frontera y 10 puestos de policía de frontera en la zona desmilitarizada. Cinco de los puestos están en el lado kuwaití de la línea fronteriza indicada en el mapa de la UNIKOM; dos están a menos de 1.000 metros de la línea, en el lado iraquí. Se han hecho esfuerzos prolongados e intensos en la Sede de las Naciones Unidas y sobre el terreno para persuadir al Iraq de que traslade más lejos los siete puestos. Sin embargo, las autoridades iraquíes han sostenido que esos puestos estaban allí antes del 2 de agosto de 1990 y no serían retirados por razones políticas. Las autoridades iraquíes han asegurado a la UNIKOM que el Iraq cumplirá con el principio de la distancia razonable una vez que se haya demarcado la frontera. La UNIKOM ha observado recientemente fuerzas de policía de puertos y de frontera en Umm Qasr, y las autoridades iraquíes han indicado que tienen la intención de desplegar más fuerzas de policía en la zona desmilitarizada. Se han comprometido a consultar por adelantado con la UNIKOM acerca de ese despliegue.

24. Por su parte, Kuwait ha establecido cinco puestos de policía y un punto de observación de policía en la zona desmilitarizada. Las autoridades kuwaitíes han estado en contacto con la UNIKOM acerca de la ubicación de esos puestos y de los puestos adicionales que se proponen establecer. Han reiterado también su disposición a cumplir con el principio de la distancia razonable si las autoridades iraquíes hacen lo propio.

25. De conformidad con el plan aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 689 (1991), la UNIKOM pide que se le informe por adelantado del movimiento de embarcaciones a través de la vía fluvial de Khawr 'Abd Allah (véase S/22454, párr. 6). En septiembre, la UNIKOM observó movimientos de un buque piloto iraquí y un buque de mantenimiento entre Umm Qasr y la vía fluvial de Khawr 'Abd Allah. La UNIKOM no había sido informada de esos movimientos y los señaló a las autoridades iraquíes, que han cumplido desde entonces con el requisito de notificación a la UNIKOM.

26. Durante agosto, se produjeron situaciones de tensión como resultado de incursiones desde el Iraq al territorio kuwaití de personas que recogían armas, municiones y otros artículos del campo de batalla. Esas personas y otras dedicadas a actividades similares en la parte iraquí de la zona desmilitarizada vestían ropas civiles y utilizaban vehículos civiles. Se ha planteado la posibilidad de se trate de hecho de personal militar, pero la UNIKOM no ha podido determinar si es así. Sin embargo, las autoridades iraquíes han informado a la UNIKOM de que ofrecen recompensas a las personas que recuperan armas y municiones del campo de batalla. Ha habido también indicaciones de que hay un mercado no oficial para esos artículos en el Iraq.

Además de sus propias observaciones, las autoridades kuwaitíes han informado a la UNIKOM de esas incursiones y de las detenciones que han hecho. Un incidente de ese tipo investigado por la UNIKOM ocurrió el 28 de agosto, cuando el Servicio de Guardacostas de Kuwait se apoderó de 12 embarcaciones pequeñas y detuvo a 45 iraquíes frente a la costa de la isla kuwaití de Bubiyan. Informé sobre estas cuestiones el 3 de septiembre (S/23000, párrs. 12 a 14). Posteriormente esas incursiones disminuyeron. Sin embargo, el 30 de septiembre y el 1° de octubre la UNIKOM observó en el sector sur algunos iraquíes que recogían minas en el lado kuwaití de la línea indicada en el mapa de la UNIKOM, en un campo minado que se extiende a los dos lados de esa línea.

27. En la parte iraquí de la zona desmilitarizada ha continuado la recolección de equipo militar y municiones. Recientemente, se han retirado también minas y municiones sin explotar. Es evidente que hay personas que se dedican a esta peligrosa actividad sin estar calificadas para hacerlo; ha habido numerosas víctimas y la UNIKOM tiene conocimiento de que por lo menos 16 personas han muerto en los últimos 10 días. Muchas de las víctimas fueron trasladadas a puestos de la UNIKOM, desde donde fueron evacuadas por helicóptero y tratadas por personal médico de la UNIKOM. La UNIKOM planteó esta cuestión a las autoridades iraquíes por razones humanitarias. El 2 de octubre de 1991, las autoridades iraquíes informaron a la UNIKOM de que habían dado instrucciones estrictas a la policía de impedir que los civiles recojan minas en la zona desmilitarizada. Cabe esperar en consecuencia que los problemas descritos en este párrafo y en los párrafos precedentes no se repitan.

28. He informado previamente sobre el llamado "mercado de ovejas", un mercado ilegal donde se venden alcohol y armas, al igual que ganado (S/23000, párr. 11). Este mercado se ha trasladado recientemente a un sitio sobre la línea fronteriza, en el sector meridional. El 15 de septiembre, la UNIKOM recibió una queja de un oficial de enlace kuwaití con la solicitud de que se investigara un incidente en el que 80 hombres armados del mercado habían atacado, según decían, un puesto de policía kuwaití con fusiles y granadas disparadas con cohetes y habían tomado como rehenes a dos policías. El equipo de la UNIKOM que investigó el incidente no encontró señales de daños a las casetas de policía ni los vehículos, y determinó que los dos policías desaparecidos habían estado de visita en la ciudad de Kuwait. En el mercado de ovejas, los comerciantes declararon de que se habían acercado al puesto de policía para pedir agua, pero que los policías habían disparado contra ellos y habían dado muerte a uno de ellos. El equipo de la UNIKOM encontró el cadáver de ese hombre a unos 20 metros del puesto de policía y se le mostró en el mercado de ovejas un camión-tanque de agua con numerosos agujeros de bala.

#### Aspectos financieros

29. Si el Consejo de Seguridad decide continuar el mandato de la UNIKOM después del 9 de octubre de 1991, el costo del mantenimiento de la misión por un período de seis meses ascendería aproximadamente a 40 millones de dólares, sobre la base de la continuación de la fuerza y las responsabilidades existentes. Los recursos necesarios para mantener la UNIKOM después del 8 de octubre de 1991 se solicitarán a la Asamblea General en su cuadragésimo sexto



período de sesiones. En caso de que el mandato se extienda más de seis meses, el Secretario General informará a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y a la Asamblea General en su cuadragésimo séptimo período de sesiones de los recursos adicionales necesarios.

### Observaciones

30. En los últimos seis meses, la UNIKOM desplegó sus fuerzas en esta zona de operaciones y desempeñó sus tareas de conformidad con el mandato que le confió el Consejo de Seguridad en el párrafo dispositivo de su resolución 687 (1991) y con arreglo a la aplicación del plan aprobado por el Consejo en su resolución 689 (1991). La zona desmilitarizada establecida por el Consejo de Seguridad se ha respetado en términos generales, y la zona ha permanecido en calma. La UNIKOM ha cumplido así el propósito para el cual se creó y, teniendo en cuenta todas las circunstancias, recomendando que el Consejo de Seguridad la mantenga en la zona durante otro período de seis meses.

31. Como se indica en el cuadro contenido en el párrafo 18 supra, ha habido relativamente pocas violaciones atribuibles a incursiones por tierra de personal militar en la zona desmilitarizada y su frecuencia ha estado disminuyendo. La principal fuente de roces durante el período que se examina ha sido el movimiento de personas del Iraq hacia Kuwait a través de la frontera, que aún no se demarcado. Dada la experiencia reciente de Kuwait, esos cruces no autorizados de la frontera han sido, como es fácil entender, causa de preocupación para las autoridades iraquíes, que las han señalado con frecuencia a la UNIKOM.

32. En el caso de algunos de estos cruces de la frontera, se trata de beduinos, y ello refleja una práctica muy antigua que ha sido tolerada por ambas partes en el pasado. Otros pueden atribuirse a los abastecedores y clientes del "mercado de ovejas" ilegal, que cambia de tanto en tanto de ubicación en la zona de la frontera. Estos desplazamientos son motivo de alguna preocupación para la UNIKOM a causa de los incidentes violentos a los que algunas veces dan lugar y porque los asociados con el "mercado de ovejas" están armados y tienen armas de mayor calibre que las que se permite utilizar en la zona desmilitarizada a la policía de ambas partes. Se trata esencialmente de un problema de orden público, que la UNIKOM ha señalado a la atención de ambos Gobiernos.

33. En el caso de una tercera categoría de cruces de la frontera, se trata de personas del Iraq que han penetrado a bastante distancia en Kuwait en busca de armas, municiones y otros artículos en el campo de batalla. En la medida que ha podido determinar la UNIKOM, se trata de civiles atraídos por los precios a que pueden vender esos artículos, a compradores oficiales o no oficiales, en el Iraq. Una vez más, la UNIKOM ha planteado esta cuestión a las autoridades iraquíes a causa de la tensión que puede originar y por razones humanitarias, en razón de las gravísimas heridas que sufren las personas que se dedican a esta peligrosísima práctica (véase el párrafo 27 supra).

34. La responsabilidad de la UNIKOM con respecto a los cruces no autorizados de la frontera en estas varias categorías han sido mal entendidos por algunos. En los primeros momentos después de su despliegue, la UNIKOM se

encontró con la expectativa general en la zona de que asumiría la responsabilidad global y en la zona desmilitarizada las funciones de policía. También se ha hecho referencia a ella como las "fuerzas de las Naciones Unidas". Esas expectativas han persistido en alguna medida. Vale la pena en consecuencia repetir que la UNIKOM se ha constituido como misión de observación y no tiene la autoridad, con arreglo a los términos de la resolución 689 (1991), de asumir funciones de cumplimiento de la ley. No tiene tampoco la capacidad para hacerlo; los observadores militares no están armados y se han retirado los elementos de infantería armados.

35. La presencia continuada de puestos de policía iraquíes en el lado kuwaití de la línea indicada en el mapa de la UNIKOM sigue siendo motivo de preocupación. He indicado al Jefe de Observadores Militares de la UNIKOM que perseverare en sus esfuerzos por lograr que se retiren estos puestos de policía detrás de la línea de la frontera.

36. La UNIKOM ha funcionado bien, con la cooperación de las partes. Su concepto de operaciones ha demostrado ser adecuado para la tarea y el General de División Greindl confía en que la UNIKOM detectará cualquier movimiento militar importante en la zona desmilitarizada o cerca de ella. Con más experiencia, las operaciones de la UNIKOM se refinarán aún más. Sin embargo, hay un aspecto de sus modalidades que es preciso mejorar cuanto antes. Ese aspecto es su capacidad de observación, en particular cuando las condiciones atmosféricas limitan la visibilidad y hacen difícil la vigilancia aérea. Esas dificultades no pueden superarse aumentando el número de observadores militares; la UNIKOM cuenta con un personal adecuado. La única forma de asegurar una observación continuada en toda la zona desmilitarizada parecería ser el uso de instrumentos electrónicos, principalmente el radar. El General de División Greindl ha hecho una recomendación en este sentido, que está actualmente estudiándose, teniendo en cuenta consideraciones financieras, al igual que operacionales.

37. Deseo expresar por último mi reconocimiento a los gobiernos que han contribuido personal a la UNIKOM y han proporcionado apoyo en otras formas prácticas. Deseo también rendir tributo al General de División Greindl, a su personal militar y civil, a los observadores militares y a los soldados de las unidades de apoyo por la competencia y la dedicación con que han desempeñado sus tareas en condiciones muy difíciles.

-----

